

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljajhely, 9. tér 9. szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyiltérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
3 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
liszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyzet  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## A létszámemelés.

— okt. 18.

Az illetékes tényezők között létrejött a végleges megállapodás a létszámemelés kérdésében és a reform kereteiről a hivatalos adatok most már teljes képet nyújtanak. Szó sincs róla: az újabb áldozat vérben is, pénzben is tekintélyes, azonban mégis megnyugtatóra szolgál, hogy a létszámemelés végleges megállapítása jóval mögötte marad annak a keretnek, melyben a hadvezetőség tervezte és hogy főképpen alaptalannak bizonyul mindaz a sok tuzás, amivel az ellenzék ennek a reformnak terheit annyira feketén színezte ki, csak-hogy minél erősebb hangulatot keltsen a kormány ellen és maga mellett.

A kormányról most már láthatja mindenki, hogy a tárgyalásoknak elég hosszúra nyúlt során becsületesen megfelelt az ország iránt való kötelességének, mely nehéz pénzügyi helyzetünk és egyéb belkormányzati szükségleteink figyelembevételét parancsolta rá. Mi sem bizonyítja ezt jobban, minthogy a hadvezetőség utoljára is kénytelen volt meghajolni e fontos szempontok előtt és beérni annyival, amennyit a

két állam teherbírása roppanás nélkül nyújthat a fegyveres erő színvonalon tartására. Valamint-hogy a kormány kötelesség teljesítésének hallgatag nyugtázását jelenti az is, hogy a hivatalos adatokban feltárt létszámemelés mérve még az ellenzéki kritikában is sokkal enyhébb megbírással találkozunk, semmint ezt a reform ellen folytatott előzetes csatározás után várni lehetett volna.

Elég szomorú, hogy az általános fegyverkezés és a nemzetközi helyzet kényszerítése újabb áldozatokat követel, be kell azonban látnunk, hogy a minimumra szorított szükségletek elől az elzárkozás teljes lehetetlenség. A ránk erőszakolt versenyben nem tehetjük ki magunkat annak, hogy valamelyik válságos pillanat készenlétlenül találjon és hogy a mulasztásokból származható károkkal Isten tudja hánszorosítást fizessük meg annak az árának, amivel most a hadsereg harcokésztségének kiegészítéséhez önként járulhatunk.

Am a szigorúan katonai szempontokon kívül az emberiség is parancsolja, hogy a létszám-fogyatkozásain lehetőleg segítsünk. Hiszen képtelenség, amire a balkáni hadjárat rákényszerített minket, hogy létszámunkat a tar-

talékból egészítsük ki, hogy a nemzet mindennapi gazdasági munkájától százezreknek nélkülözhetetlen erejét elbontjuk és hogy ezáltal, egyéb súlyos kártevésekről nem is szólva, a kenyérkeresők től megfosztott családok nyomorusága mégjobban tetézzé társadalmunkban amugy is fölösszamu bajait.

Azonkívül a terhek lehetőleg könnyebbitését jelenti az is, hogy nem egyszerre szakadnak vállainkra, amint ezt eleinte tervezték, hanem fokozatosan fogják igénybe venni az ujonctöbbséget és a vele járó költség-emelkedést. Az a megállapodás, hogy a létszámemelést csak 3-5 évi időköz alatt érvényesítik, egészében, a míg egyrészt a legvégső határ, melyet a külpolitikai viszonyok és biztonságunk megengednek, másrészt teherben és megtakarított nemzeti munkában sokkal tekintélyesebb nyereséget jelent, semhogy méltánylásától szabad volna eltekintünk.

Ránk magyarokra nézve még külön enyhítő körülményt jelent, hogy a 31000 fővel emelt létszámnak tekintélyes hányada, közel ötödrésze féltékeny gondossággal és szeretettel ápolott honvédségünkre esik. A keret mizériák, melyek valósággal megbénították idáig a honvédség ki-

képzésének lehetőségét és ezzel hagyományos katonai kvalitásunk teljes kifejtését, honvédeink szinte emberfeletti erőfeszítéséhez kötötték, ezzel a reformmal végképpen megszűnnek és végrehalárra ott leszünk, hogy a honvédség a közös hadsereggel egyazon kedvező keret-viszonyok között, tehát az eddiginél tetemesen könnyebb és előnyösebb feltételek mellett láthatja el a maga büszke, de terhes hivatását.

— okt. 18.

Ujabb balkáni bonyodalmak. Politikai körökben fölötté komoly hangulatot keltett az a hír, hogy Szerbia megdöntetlen könnyelműséggel ismét felveti az albán-kérdést. Pasics miniszterelnök nyilatkozata és a „Samouprava“ cikkei immár kétségtelemé teszik, hogy Szerbia a független Albánián betolakodó csapatait nem lesz hajlandó visszavonni, viszont az osztrák-magyar monarchia, illetőleg a hármasszövetség el nem tűrheti, hogy ezek a csapatok a független Albániának akár egy talpalatnyi területét is megszállva tartassák. A monarchia belgrádi képviselője hír szerint már a legközelebbi órákban tiltakozni fog a belgrádi kormánynál az albán-területek megszállása ellen. Hogy a tiltakozásnak milyen lesz az eredménye, azt természetesen e pillanatban még tudni nem lehet, a helyzet azonban komoly és mindenre készen vannak a politikai körökben.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Humoros históriák.

A mai kolerás, szegény világban a lapok tele vannak fájdalmas, szomorú események leírásával; igazán alig jut hely bennük egy néhány mulatságosabb, kedvterítőbb história számára. Még a hivatalos humoristák is elégiák irásával foglalkoznak. Hiába, mondják, megnehezült az idők járása felettük... Hasonló lévén a mi helyzetünk is, a sok panaszos hang elensúlyozása céljából tarlóztunk össze egy-két humoros históriákat.

#### A papagály.

A magyar paraszt nagyon el tud csudálkozni, ha valami újat lát. Nézi, nézi és csak kitér belőle:

— No, csak mégis huncut a német, hogy ilyesmit ki tudott fundálni! Szerinte minden leleményesség német agyból kerül elő.

Bezzeg nem ismeri a színházat s a kuliszák világát.

Leleményesebb ember nincs a föld hátán, mint a vidéki színész. Az aztán kitalál mindent. Sőt az az érdekes, hogy minél ripacsabb a társulat, annál leleményesebbek a tagok. Különösen a kellékesek vezetnek e

téren. Nem irhat elő olyan lehetetlen speciális angol vagy amerikai kelléket valami szerző, hogy azt például a gyertyánkotlikligeti színház kellékesek elő ne teremtsék. Ha a rendező kimondja: estére el kell hozni a második felvonásba Nubia párducát! — az a második felvonásban bizonyosan ott lesz. Hogy hogyan kerül oda, miből készült? — az csak a kellékes titka, — de hogy ott van, az bizonyos. Kifogyhatatlanok az ötletben és találékonyságban, némelyik valóságos ezermester, aki a házépítéstől az óracsinálásig mindenhez ért.

Megreked zalogban a ruhatár: gombostűkkel feltűzdelt lepedőkből rögtönöznek római tógákat és zsidó tunikákat és előadják Julius Csart, vagy Szulamithot, aszerint, hogy melyik a repertoire darabjuk. Szókökut kell a színpadon: ott a hurkatöltő, a melylyel a sülyesztőből a szóköllő vizet igen szépen lehet markirozni. „Dolovai nábob lányá“-ra huszártiszt uniformis kell — ott a pénzügyőrök a faluban. Uniformis csak uniformis — és igazán neveltség volna fennakadni egy kis zöld, vagy kék paroli miatt, mikor az egész csupán színkérés.

De ki tudná felsorolni azt az ezeregy ravasztságot, amit kieszelnek a vándor muzsa lelkes bajnokai! De azért egyet mégis csak elmondok, a papagály esetet.

Dunaföldvart játszott egyszer Haby direktor, aki úgy személyzetével, mint darabjainak illusztris kiállításával megfelelt a közönség teljes várakozásának. (A helyi kritika sorai!)

Volt a többek között egy német darabja — valami magyar viszonyokra átültetett silány régi darab, melynek élénk tényezője volt egy papagály. Beszéltek róla, mutogattak rá a szereplők, sőt ha jól tudom, valahogy ezen a madáron fordult meg a darab cselekménye is.

Papagály tehát kellett okvetlenül. Ki is adta a direktor a kellékesnek a parancsot, hogy ha a föld alól is, de papagályt teremtsen estére, mert ha nem teremt, rögtön szedheti a sátorfáját. Társulatának és előadásainak elért nimbuszát nem kockáztatja egy haszontalan kellékes miatt, aki még egy papagályt sem tud szerezn.

Kutassy Tivadar, a jó kellékes, esküdzött, hogy ez direkcionális kellék, szerződése értelmében papagályt nem köteles adni, de a direktor, aki telt házat remélt a hét, alcimes darabtól, hajthatatlan maradt.

Csak-hogy az időtájt Dunaföldváron papagály nem volt. Lehet, hogy azóta már oda is került, de akkor még nem volt.

Szegény Kutassy hétszer befutotta a várost már, az ebédjét is el-

mulasztotta, de papagály csak nem került.

— Jer elő leleményesség! felkiáltással végre is elkapta a kántorék színház körül kurizálókat kis magyar kakasát s azzal a hófehér kis állatot kezdte papagálylyá átgymni.

A farkát összeszirizelte, lekötötte, kolmizó vassal a göndörségét eltüntette, formásan lenyirta — aztán befestette. Befestette kékre, zöldre, vörösrre, a szírvány minden színére a kis kakast. Azután deákflastromból szép orrot ragasztott neki, azt is kipróbálta úgy, hogy a végén már tán a kis mokány kakas is meg mert volna esküdni rá, hogy valahonnan a Csád-tó környékéről telepítették ide, úgy ragyogott, úgy csillogott.

A színház tele volt, a darab folyt, a közönség gyönyörködött részint a játékban, részint a közszemlére kitett papagályban.

Egyszerre csak ép a legosendesebb drámai jelenet alatt a kis kakasunk nagyot ágaskodik, behunyja a szemét és egy irgalmatlan nagyot kukorékol.

Éles, metsző hangja csak úgy sivított végig a száján, ahogy levetette inkognitóját.

Leirhatatlan kacagás a közönség részéről, kimondhatatlan félelem a direktor részéről.

— Szent Isten mi lesz itt? — Tönkre megy a darab.

## Főzzön ma

levest sült borsóval (5 személy részére)

a következőképen:

Egy kevés leveszöldséget 1½ liter vízben kifőzünk és leszűrünk. Ebben a forró lében 4-5 Maggi-féle kockát oldunk fel. Közben 2 főzőkanálnyi lisztből, egy tojásból, egy tojás sárgájából, egy csipetnyi sóból és egy kevés hideg tejből ritka tésztát készítünk, melyet reszelőn át forró zsírba csepegtetünk. Ez által kis golyócskák: sült borsók képződnek. Mielőtt ezek sárgára sülték, kiszedjük a forró zsírból és közvetlenül a tálalás előtt a levesbe tesszük.

Meg fog róla győződni, hogy a húsvéves, mely a



MAGGI-féle

kockából,

darabja

5

fillér.

készült,

a házilag előállított húsvévesel egyenrangú.

1 kocka ½ liter húsvéves számára.



## Dókus Gyula alispán a kolera ellen.

Erélyes és eredményes védekezés.

### Az alispán Kesznyétenben

— okt. 18.

Nem lehet elég meleg és hálás elismerő szavakat találni azért a lakadást nem ismerő, céltudatos, energikus küzdelemért, melyet vármegyénk első tisztviselője, Dókus Gyula alispán a kolera elfojtása, Zemplénnek a kolera-tól való megvédése körül hetek óta kifejti és amellyel valóban nagyszerű eredményt ért el. Hiszen jól tudjuk, hogy a szomszédos Borsodban ugyancsak erős volt a járvány, sőt még most sincs elfojtva, Szabolcsban szintén felütötte a fejét, nem is beszélve a beregi pusztulásról. Nálunk Zemplénben azonban, hála az alispán és az alá rendelt hatóságok kitartó és erőteljes akciójának, — ha történt is egy-két behurcolt koleraeset, — de azt is teljesen elszigetelték s egyebekben a vármegye teljesen védve maradt a pusztító ragálytól.

Dókus Gyula alispán újabb intézkedéseiből való ez a távirat, melyet alább közlünk, s melyet a szabócsi vásárok betiltása ügyében küldött Mikecz Dezsőhöz, Szabolcsvármegye alispánjához:

Tapasztalt tény, hogy a kolera elhurcolásának legalkalmasabb terjesztői az emberek összejövetelei, a vásárok, bucsuk. Ugyanezért, tekintettel a törvényhatóságunk területén több helyen föllépett kolera-veszedelemre, Abauj- és Borsodvármegye alispánjával és Miskolc törvényhatósági joggal fölruházott város polgármesterével egyetértőleg elhatároztuk, hogy a törvényhatóságaink területén megtartandó vásárokat és bucsukat betiltjuk. Bár-

és tönkre is ment volna, ha Fislábfy János, a komikus rendbe nem hoz mindent.

Leborult a szinpadon, megcsókolt a deszkákat s égre emelt szemmel így kiáltott fel:

— Oh áldott magyar föld, de nagy is a te hatalmad! Nemesek az embereket, akik itt laknak, de még a madarakat is asszimilálod!

#### A hittanvizsga.

A bankár Nádor-utcai lakásában, amelyről a referádák már több ízben megállapították, hogy valóságos múzeum és valóságos kincsesháza a műtárgyaknak, családi és orvosi konziliám volt. A kis Uzor, a család ugynevezett szemefénye, krónikus katasztrófában szenvedett. Miután a köhögés még a svábhgyei nyaralás után sem szűnt meg, a háziorvos professzort hívott a házhoz, aki megvizsgálván a fiut, huzamosabb ideig tartó légváltozást ajánlott.

A háziorvos aztán közölte a megállapodást a szülőkkel:

— Kérem, különösebb baj nincsen. De a fiu vérszegény. Ezért más és egészségesebb éghajlatra van szüksége. Fenyveserdő, hegyi levegő kell neki.

Az apa kellestlenül fogadta a szentenciát:

— Nos aztán mi lesz az iskolával? A fiu a Markó-utcaiban lévő gim-

milyen sok magánérdeket is sért ezen intézkedésünk, de ezt egy sokkal nagyobb érdek, a kolera-veszedelem elhárítása indokolja. Mindezek elörebocsátása mellett arra kérélek, hogy velünk egyetértőleg a vezetésed alatt álló törvényhatóság területén megtartandó vásárokat és bucsukat szintén tiltani, illetőleg azok engedélyezését megtagadni sziveskedjél.

Sátoraljaujhely, 1913. október 5.

Dókus Gyula,  
alispán.

A vármegye területén ezen a héten két eset történt, amelyekben azonban nyomban a legerélyesebb intézkedések történtek s remélhető, hogy a veszedelem ezek nyomán ismét elmult a fejünk felől. A két esetről a következő tudósításunk szól:

#### A kesznyéti kolera eset.

A szerencsi járáshoz tartozó Kesznyéten községben egy Kovács József nevű egyén kolera-gyanus tünetek között meghalt. Az elhalt egyén beleit a járási főszolgabíró vizsgálat végett a bakterológiai intézetbe felküldte, ahol is megállapítást nyert, hogy Kovács József ázsiai kolera-ban halt el. Gortvay Aladár főszolgabíró azonnal a legszélesebb körű övrendszabályokat léptette életbe. Az elhalt egyén lakóházát a legnagyobb körültekintéssel fertőtlenítették, az iskolákat és korezmákat bezáratták, az istentiszteletek tartását és képviselőtestületi üléseket betiltotta s a községet zár alá helyezte s ennek minél hathatósabb keresztülvitelére az alispán közbenjöttével 15 esendőt és egy század katonaságot kapott.

A vármegye alispánja a tett intézkedések felülvizsgálása céljából a főszolgabíró kíséretében Kesznyétenbe utazott és ott az elhalt házat, valamint az egész községet bejárta, mindenütt a legnagyobb rendet és tisztaságot, valamint az övrendszabályok legteljesebb kerestülvételét tapasztalta. Kesznyétenben több kolera megbetegedés nem történt.

#### Zár alatt egy ujhelyi ház.

A másik gyanus megbetegedés a vonaton történt. Szerencs állomáson Moldovány Menyhért mozdonyvezető-

názium első osztályába már beiratkozott. Most tizenegy éves. Nem szeretném, ha egy évet vesztené.

— Kérem — felel az orvos — arról nincs is szó. Tessék a fiucska elvinni valamelyik kisebb felvidéki, tátrai, szepesi, avagy zólyomi városkára, ahol gimnázium is van. Végezze ott a gimnázium első osztályát. Aztán majd jövőre meglátjuk. Akkor talán már folytathatja tanulmányait Budapesten. A fődolog most a légváltás és az, hogy a fiu hegyi levegőt szivjon.

A bankár másnap esomagolt és a kis Uzorkával keserves bucsuzkodás után elutazott Fenyő-Szentmihályra, ahol először is lakást keresett a fiu számára. Miután az igazgatónak kijelentette, hogy száz-kétszáz korona nem számít nála, izzóvölgyi Izzóvölgyi Tihmér főszolgabíró ur hajlandónak mutatkozott, hogy a budapesti bankárgyereknek teljes ellátást ad az élelmiszerek árának rohamos emelkedését figyelembe vév feltételek mellett.

Az alku gyorsan megkötött és Uzorka már másnap a fenyő-szentmihályi gimnázium első osztályában hallgatta a deklinációt és a konjugációt. A kisvárosi pajtásokkal gyorsan megbarátkozott. Résztvett minden labdázásban, futballozásban, szánka- és koresolya-sportban. Az előadásokra is pontosan ellátogatott. Minden tanár

tanone kolera-gyanus tüneteket vettek észre. Nyomban leszállították a vonatról, elhelyezték a járványkórházban s Gortvay Aladár főszolgabíró megtette az övintézkedéseket. Megállapították, hogy Moldovány Ujhelyben lakik és pedig Szabó Sándor államvasuti portás Batthyányi-utcai házában. Azonnal távirati jelentés ment az alispánhoz, aki elrendelte, hogy Szabó Sándor házat el kell zárni. Kiment a rendőrség, mely a vasuti portásnál épen egy nagyobb társaságot talált. Valamennyiüknek szigorúan megtiltották, hogy a házat elhagyják s rendőri őrizet alá vették a házat, onnan most már „se be, se ki.” A bentszorult helyzete persze ugyancsak kellemetlen, tekintve, hogy többek közt egy házaspár is van közöttük, amelyet három gyermek vár Schön Vilmos-utcai lakásukban. Azonkívül egy Miskolcra lakó kalauz is a Batthyányi-utcai ház foglya.

A kolera-gyanus Moldovány váladékát természetesen rögtön felküldötték s mihelyt a vizsgálat eredménye ismeretes lesz, táviratilag közlik azt az ujhelyi rendőrséggel is. Akkor dől el majd a zár alá helyezett társaság sorsa is.

## Juszticia csarnokából.

Érdekes főtárgyalások. — Kivándorlási ügynökök a törvény előtt. — 16 éves osaló és okirathamistó.

— okt. 18.

Nemsokára megkezdődik az ujhelyi törvényszék őszi esküdtzéki ciklusa, amelyen majd ismét szomorúan érdekes, véres, drámák kerülnek tárgyalásra, azonban addig is naponta megfordul az ujhelyi törvényszék nagy elfoglaltsága büntetőtanácsa előtt egy-két érdekesebb kriminális történet. A pénteki főtárgyalások közül, melyeken Fornszek Béla törvényszéki elnök, kuriai bíró elnököl s Fejes Ernő és Pilch Ernő voltak a szavazó-

ismerte őt, kivéven a helybeli orth. rabbinus, aki a gimnáziumban a felekezethez tartozó diákoknak hetenként két órában magyarázta az ó-szövegséget és a héber-írás-olvasás tudományát. Uzorka a hittani órák alatt a főszolgabíró fiával sportolt és a rabbi ur csupán a katalógusából és a neve mellé irt abszenciákból ismerte az Uzorka becses nevét.

A tanév végén a rabbi ur be is jelentette az igazgatónak, hogy Uzorkát, akit csak névleg ismer, a hittanból elbuktatja. Az igazgató továbbította a jó hírt, mire a bankár gyorsan a helyszínen termett. Azonnal tisztelgett a hitoktató rabbinál és hogy vizitjének nagyobb nyomatéka legyen, a szállásadó főszolgabíró is magával vitte. Ugy vélekedvén, hogy a közigazgatás a vidéken már sok esodát teremtett és ezért nem lehetetlen, hogy a komoly és szolid rabiból is olyan esodarabbi lésszen, aki két kipedert bajusz láttára majd csak enged a negyennyolcól.

A dolog eleinte nehezen ment, a rabbi hajthatatlannak mutatkozott. Azzal kezdte, hogy már az is kifogás alá eső dolog, hogy a fiu a nagyszagos főszolgabíró urnál „kosztol”, holott a regáléből vagy a trafikos is szívesen vállalta volna a teljes ellátást. Végre hosszas kapacitálás után engedett a merevségből és a következőket mondotta a bankárnak:

birák, a következő két históriát ragadtuk ki:

**Hogy viszik a népet Amerikába.** Az egyik tárgyaláson Kalinovszki Viktor, Dudó György és Koleszár Mihály felsőzempléni földművesek voltak a vádlottak s a bűnük az, hogy több fiatal legényt kivándorlásra csábítottak és át is szöktettek a galíciai határon. Az első rendű vádlott, Kalinovszki Viktor még egészen fiatal, pelyhedző állu legény, de minden jel arra mutat, hogy még gyakran fogunk találkozni a nevével a törvényszéki rovatban, szóval, hogy a kivándorlási ügynöki pályán még nagy jövője van. Öcsese ő Kalinovszki Mátyás hírhedt s az egész ország rendőrsége előtt ismert kivándorlási hiénának, aki a jelen ügyben is szerepet játszott, azonban a főtárgyalás elől megszökött.

Maga az eset az, hogy Kalinovszki Viktor és Dudó György négy terebesi legényt, akik még sor alatt nem voltak, rábeszélte az amerikai kivándorlásra s mikor sikerült őket a tervnek megnyerni, Kalinovszki Viktor elkísérte a legényeket Laborez-szögére, ahol egy napig Koleszár Mihály társuk házában padlásán rejtőztek, másodnap aztán értük jött Kalinovszki Mátyás s hegyeken keresztül átvezette őket a galíciai határig. Itt azonban a határrendőrség rajtuk ütött.

A pénteki tárgyaláson a három vádlott a lehető legridegebben tagadott mindent; az egész esetről semmit sem akartak tudni. Ezzel szemben a kivándorlásra rábirt legények egyike, Róth Mihály apróra elmondta az egész dolgot s megesküdtött rá, hogy Kalinovszki és Dudó vitték őt előbb Koleszárhoz, aztán a galíciai határra s ők is beszéltek rá, hogy a katonaság elől szökjék ki Amerikába.

Mivel két tanu nem jelent meg, a bíróság Olchváry Dezső kir. ügyész indítványára elnapolta a tárgyalást, amelynek folytatása és vége valószínűleg az emberkereskedők példás megbüntetése lesz.

**A nagykövesdi levélhordó.** Veszedelmes, és a bűnügyi krónika terén még sokra hivatott fiatal suhanc állott a bíróság előtt Szabadka István nagykövesdi legény személyében. A 16 éves fiut a nagykövesdi postames-

— Jó, hát legyen. Most az egyszerű átengedem a kis fiut a hittanból és nem csúfítom el a bizonyítványát. Teszem ezt azzal a kikötéssel, hogy uraságod ezentúl jobban törődik majd fiának vallásérkelesi nevelésével.

— Igyekeznél fogok, hálálkodék a bankár meghatottság nélkül.

— Tessék megmondani a fiunak, hogy kissé olvassgassa a biblia fordítását. Aztán majd a vizsgán egy pár könnyebb kérdést kap tőlem.

— Rendben van kérem. Ezzel a vizit véget ért. A pesti bankár nyugodtan utazhatott vissza a fővárosba.

Egy hét múlva elérkezett a hittanvizsga napja. Szépszámu közönség volt jelen és hallgatta fiuk feleleteit. Sorra került Uzorka is, akit a rabbi ur előbb végigmustrált, aztán gondolkodott, hogy milyen könnyű kérdést intézzen hozzá? Végre is megszöketett a könnyű kérdés:

— Nos, Uzor, sorold fel egymásután a főbb izraelita ünnepeket?

Uzorka összrámcolta a homlokát, aztán nagyot nyelt és megszökött:

— Karácsony... husvét... pünkösd...

A főrabbi mérgesen a földhöz vágta a noteszát. Uzorka pedig ijedten és kérlelő hangon folytatta:

— Bocsanat, főrabbi ur, ne tessék haragudni, amiért kifelejttem a — Vízkeresztet.



## Őszi cipőújdonságok

urak, hölgyek és gyermekek részére teljes választékban megérkeztek

Vizhatlan vadászcipők  
ben nagy választék!

\*\*

Földes

czipőáruházában  
Sátoraljaujhely, Főtér.

ternő levélhordónak alkalmazta és 6  
ebben a minőségben olyan nagyfúrt  
gonoszsgal követett el csalásokat,  
amelyek egy régi, kipróbált gonosz-  
tevőnek is „becsületére” válnának.

Szabadka István az amerikai  
pénzküldeményekkel manipulált s há-  
rom ízben megtette azt, hogy a neki  
kikébsítés végett átadott pénzeket  
elsikkasztotta s a kézbesítési vevény-  
re ráhamisította a címzett aláírását.  
Ezzel azonban nem elégedett meg,  
mert ravasz gondolkodásával azt is  
számításba vette, hogy esetleg a cím-  
zettet levelezés útján amerikai hozzá-  
tartozójuktól megtudják, hogy részük-  
re pénzküldeménynek kellett volna  
jönnie s akkor az ő turpissága kide-  
rül. Szabadka ezért éber figyelemmel  
kísérte az érkező leveleket és ha látta,  
hogy tényleg levél is érkezik Ameri-  
kából olyannak a címére, kinek a  
pénzét ő ellopta, a levelet egyszerűen  
megsemmisítette. Olyan esete is volt,  
amidőn egy asszony már várta a neki  
megígért pénzt Amerikából; ezt tehát  
Szabadka nem tartotta tanácsosnak  
teljes egészében elsikkasztani. Ugy  
cselekedett tehát, hogy kisebb ösz-  
szegre javította ki az utalványt, egy-  
idejűleg pedig felbontotta a kísértő  
levelet s abban is ügyesen kisebbre  
javította ki a megjelölt pénzüsszeget.

Több száz koronát harásolt így  
össze a fiatal gonosztevő, míg végre  
a postamesternek az egyik utalványon  
levő vakarásokról, javításokról észre  
nem vette, hogy a postán nem megy  
rendben a dolog. Vallatóra fogták a  
levélhordót és ő a nyomozás során  
beismerte bűneit.

Beismerésben volt a pénteki fő-  
tárgyaláson is, melyen aztán a bírósá-  
g, tekintettel egészen fiatal korára,  
az összes bűncselekményekért két  
havi fogházra ítélte. Az ítélet jog-  
erős.

## Bonyodalmak

gróf Andrassy Dénes  
hagyatéka körül.

Mennyit kapnak a  
játékony intézetek?

— okt. 18.

Néhai gróf Andrassy Dénes ha-  
gyatéka körül bonyodalmak támadtak.  
A hagyatéka két részből áll: a majo-  
rátsági birtokokból és a szabad ren-  
delkezés tárgyát képező vagyonból.  
A majorátusok örökösei néhai gróf  
Andrassy Dénes testvérhugainak gyer-  
mekei: gróf Széchenyi Aladár és gróf  
Maldegen. Utóbbi Münchenben él és  
nagy kiterjedésű birtokok ura Bajor-  
országban. A majorátusi örökösödés  
ahhoz a feltételhez van kötve, hogy  
ugy gróf Széchenyi Aladár, mint gróf  
Maldegen kötelezve vannak nevükhöz  
fűzni az Andrassy nevet. Bizonyos  
hírek szerint gróf Maldegen e kikö-  
tést teljesíteni nem hajlandó és tár-  
gyalásokat folytat gróf Széchenyi Ala-  
dár alapon, hogy bizonyos kár-  
térítést ellenében hajlandó a majorá-  
tusnak reá eső részéről lemondani és  
azt neki átengedni. E tárgyalások  
eddig még nem nyertek befejezést.

Ezenkívül azonban bonyodalmak  
támadtak a szabad rendelkezés tár-  
gyát képező vagyonról is, amelyből  
néhai gróf Andrassy Dénes  
bőkezű alapítványokat juttatott játé-  
kony célokra. A gróf elhalálása után  
felbontott végrendelet — mint annak-  
idején ismertette volt — huszhuszad-  
részt osztotta föl az allodiális vagyont,  
mely Sulyovszky István jószágkor-  
mányzó által a hagyatéka felvétele al-  
kalmával megejtett becslés szerint  
közel kilencmillió koronát tett ki,

ami huszadonként megközelíti a négy-  
százötvenezer koronát. A Hirlapírók  
Nyugdíjintézete is egyhuzadrészen  
részesül a szabad rendelkezés tárgyát  
képező vagyonból.

Gróf Széchenyi Aladár azonban  
nem fogadta el a Sulyovszky jószág-  
kormányzó által teljesített becslést,  
azt adván okul, hogy az túl magas és  
a bírósági becslést provokálta, mely  
megejtetvén, a vagyont összesen, mint-  
egy ötmillió koronára becsülték. A  
különböző játékonyági intézmények  
azonban nem nyugodtak meg a bírói  
becslésben. A rimaszombati kir. tör-  
vényesék a hagyatéki tárgyalást ok-  
tóber 20-ára tűzte ki és arra a vég-  
rendelet örökösöket, illetőleg a játé-  
konyági intézmények képviselőit is  
megidézte és amennyiben egyezség  
nem jönne létre, úgy valószínűleg a  
hagyatékot több oldalról perrel támad-  
ják meg.

## HIREK.

### Apróságok.

#### A csók.

Női ajkat csókolni jó;  
Női ajkat csókolni kék,  
Tanácslom hát: Az alkalommal  
Minnél gyakrabban élj.  
S amig az ajkát csókolod  
Gondolj rá s élvezd, kérlek:  
Hogy mig csókolod, azalatt,  
Azalatt — nem beszélhet.

#### Káröröm.

Hideg van. Sietek,  
Rettentően fázom.  
De hát hogye fáznék,  
Nincs télikabátom.  
Nem is lesz, nem is volt.  
Ha volt is, már régen...  
Sietek hát tovább  
S a járókat nézem.  
Vörös orrom mögöl  
Könyes szemem párja,  
A kabátos, fázó!  
Embereket látja.  
Megállok, szivemben  
Edes meleg árad:  
Ni, fáznak azok is,  
Kik kabátban járnak.

#### A költő.

Ne zavard a költőt: álmodik!  
S a boldog álom ugys oly rövid;  
Addig tart csak ez a szép dolog:  
Mig gyomra nem korog.

—1—

**Krizantémum.** Valami csendes  
fásultságával a vénhedésbe  
való belenyugvásnak, régi dallamok  
ősz szellek szárnyán járó akkord-  
jait az emlékek pillangófogójával  
üldözi az ember így ősz derekán.

És ha sikerül így megragadni  
egy-egy hangot, csudásan szép zson-  
gás támad körülöttünk, mintha  
megpattant volna valahol: tán va-  
lamelyik ősi kuria nehéz tölgyfa-  
ajtós szép szobájában, a clavier  
megrozsdásodott hurja.

Az októberi borulat szomorú,  
fáradt párájában aztán, amelybe  
ugy türemkednek bele az utcák  
villámlámpái, mintha aranytüzeket  
szőnének fátyolszemfedőbe köb-  
szellemek, a sok-sok zsongásból  
ujra dallam válik. Olyan, mintha  
himesszárnyu lepkektől csillogó ki-  
monókban, apró, finom, törékeny  
japánasszonyok bus regét danázná-  
nak — teszem fel — Pillangó kis-  
asszonyról, aki krizantémumok pu-  
ha, selymes szirmai alá temette  
vagyó, csalódott, forró szerelmét.

És ma, e hétköznapi utcán fá-  
sult közönnyel járó ember utját is  
a krizantémum szirmaival hinti tele  
a természet és felébred bennünk a  
közelsége annak a napnak is, amely  
a sirook ünnepe ugyan, de szinte  
minden órában fekete gondolat-ná-  
sza az ember legrózsásabb eszmé-  
lődésének is. De ma még ne essék  
szó a halottakról, mert nekünk is  
szép az ő szomorú viráguk.

Az ifjuság büszkén, öntudato-  
san gomblyukába tüzi, vagy szelid  
csokorba kötve, mint néma vallo-  
mást nyújt át a mosolygó eszmény-  
nek; menyasszonyi csokorban csók-  
leheletből boldogan fonnyad el ez  
a puha virág és mi, akiknek fején  
már megkezdte aratását az idő ezü-  
stös kaszája, gyengéden simítjuk  
végig a krizantémum bodor szálait,  
amelyeken oly édes a szomorú, ősz  
álom.

... Dübörögve hullanak alá a  
kirakatok redőnyei és amint egy-  
másután lehunyják csillogó szeméi-  
ket a kirakatlámpák, a kertészbol-  
tok tükörelakái mögöl, mint her-  
vadó szép asszony engesztelő mo-  
solya, vagy tán a messi Japán  
Pillangó kisasszonyának utolsó só-  
haja, lágyan száll felénk a krizan-  
témum bucsuja!...

— **Meghívó.** Felkérem a városi  
párt tisztelt tagjait, hogy folyó hó  
19-én, vasárnap délután 4 órakor a  
városháza tanácstermében a városi  
főjegyzői s egyéb állások beltöltése  
tárgyában tartandó értekezletre meg-  
jelenni sziveskedjenek. Sátoraljauj-  
hely, 1913. okt. 18. *Hönsch* Dezső,  
a városi párt elnöke.

— **A trónörökös nem vesz Zem-  
plénben birtokot.** Homonnáról érke-  
zett híradás alapján az egész sajtót  
bejárta az a hír, melynek lapunkban  
mi is helyet adtunk, hogy a trónörö-  
kös megbízásából egy Zempléni birtok  
megvételeére történtek lépések. Mint  
most a Budapesti Tudósító illetékes  
helyről nyert információ alapján közli,  
ez a hír nem felel meg a valóság-  
nak.

— **Fejes püspök állapota.** Fejes  
Istvánnak a tiszáninneni református  
egyházkerület püspökének egészségi  
állapotáról több lapban aggasztó hí-  
rek jelentek meg. Illetékes helyről  
nyert értesülés alapján közölhetjük,  
hogy ezek a hírek túlzottak és a va-  
lóságnak nem felelnek meg. Köztu-  
domásu, hogy a püspök már hosszabb  
idő óta gyöngékedik, de hogy álla-  
potában aggasztó fordulat állott volna  
be, az nem áll.

— **A városi választások.** Mint  
értesülünk, a 22-én választás alá ke-  
rülő városi főjegyzői állásra lapunk  
jeles munkatársa, dr. *Matolay* Viktor  
székesfővárosi fogalmazó is benyújtotta  
pályázatát.

— **Miklóssy püspök Debreczenben.**  
*Miklóssy* István, az új hajdudorogi  
püspök szerdán vonult be fényes ün-  
nepségek között az új görög-katholi-  
kus egyház ideiglenes székhelyére,  
Debreczenbe. A püspök Nyiregyháza  
keresztül utazott Debreczenbe. A püs-  
pök elé Nyiregyháza *Kerekes* Géza  
görög-katolikus egyházmegyei taná-  
csos vezetésével 50 tagú küldöttség  
utazott. Hajdumegye határán Téglás  
község állomásán *Orosz* Dezső főszol-  
gabíró üdvözölte a vármegye nevében  
a püspököt. Debreczenbe délbén ér-  
kezett meg *Miklóssy* püspök. A pá-  
lyaudvaron ezrekre menő közönség  
várta, élén a város notabilitásaival,  
az állami és társadalmi intézmények  
vezetőivel. A vonatból kiszálló püs-

pököt éljenzéssel fogadták, majd *Ko-  
vács* József polgármester mondott üd-  
vözlő beszédet.

— **Felterjesztés a miniszterhez.**  
A nyári árvizek sok helyen megron-  
gálták a vasutvonalakat s a szállító  
érdekeltség kénytelen volt küldemé-  
nyeit kerülő uton küldeni megrende-  
lőinek. Nagyon érzékenyen érintette  
azonban az érdekeltséget s hogy bár  
a kerülő utirány használatát a vasuti  
forgalmi zavarok elkerülhetetlenné  
tették, a kerülő utirány drágább fu-  
vartételeit kellett megfizetni. Ebből a  
rendes utirány fuvartételeinek kalku-  
lációjával kötött üzletek lebonyolítá-  
sánál sok zavar s kellemetlenség szár-  
mazott. A kereskedelmi és iparkamara  
felterjesztést intézett a kereskedelmi  
miniszterhez, hogy elemi csapások és  
vasuti forgalmi zavarok következtében  
szükségessé vált kerülő utirány igény-  
bevétele esetén csak a rendes utirány  
fuvardíját számítsa a vasut.

— **Közgyűlés.** A bodrogközi Ti-  
szaszabályozó társulat f. évi október  
hó 20-án délelőtt fél 9 órakor Király-  
helmecezen, a társulat székházának  
üléstermében tartja meg rendes évi  
közgyűlését, melynek főbb tárgyai  
lesznek: 1. Gróf Mailáth József társ.  
elnök megnyitó beszéde. 2. A szám-  
vizsgáló bizottság jelentése. 3. A jövő  
évi költségelirányzat megállapítása.  
4. A karádi főcsatorna vizeinek meg-  
osztására vonatkozó tervezet vég-  
rehajtása feletti határozat. 5. Elnök,  
alelnök, választmányi, számvizsgáló-  
bizottsági, nyugdíj-választmányi és  
közponyi képviselő tagok választása.  
6. A karádi, törökéri és felsőbereczkii  
zsilipek biztonságának emelésére vo-  
natkozó tervek tárgyalása és egyéb  
fontos ügyek.

— **Javitják a telefont Ujhelyben.**  
Néhány nap óta a posta műszaki al-  
kalmazottai erősen dolgoznak az uj-  
helyi telefonhálózat javításán és ki-  
bővítésén. Ez a munkálat, ha pillan-  
atnyilag okoz is némi kisebb zava-  
rokat, de remélhetőleg előnyére fog  
válni az ujhelyi telefonok használha-  
tóságának s megbízhatóságának.

— **Barna (Braun) Gézát elfog-  
ták.** Emlékeztetes az a nagy betörés,  
melylyel Ujhelyben dr. *Kellner* Soma  
ügyvédet megkárosították. A rendőr-  
ség kezdetől fogva egy *Barna* (Braun)  
Géza nevű szélhámos álügynököt  
gyanasított ezzel a bűntényével, akit  
azonban elfogni nem sikerült. Most  
Aradról távirat jött, hogy az ujhelyi  
rendőrség körözvénye alapján *Barnát*  
ott letartóztatták s nagyon sok ék-  
szert találtak nála. A nagystylü be-  
törtőt még sok más városban elköve-  
tetett betöréssel is gyanasították. Közé-  
lebről valószínűleg Ujhelybe kísérik  
s itt veszik vallatóra.

— **Közgyűlési határnap módosi-  
tása.** A felsőbodrog vizszabályozó tár-  
sulat által f. évi október hó 28-ára  
hirdetett közgyűlése, a tárgysorozatok  
érintetlenül hagyásával, november hó  
3-án d. e. 11 órakor fog Töketerében-  
ben, a társulat székhelyén megtartatni,  
amelyen — tekintettel a tárgyalandó  
ügyek nagy fontosságára — a társu-  
lat elnöke: gróf *Andrassy* Géza sze-  
mélyesen fog elnökölni.

— **A belügyminiszter és a nyolc  
éves kisleány.** Néhány hét előtt több  
lap azt a hírt közölte, hogy a bel-  
ügyminiszter rendelettel eltöltte a mozi-  
előadásokról a 16 évnél fiatalabb leá-  
nyokat, dukat. Egy nyolc esztendő-  
s leánya — vidéki, előkelő uriaslád  
kedvenc gyermeke — egyenesen *Sán-  
dor* János belügyminiszterhez irt pan-  
aszos levelet és arra kérte a mi-  
nisztert: ne adja ki azt a borzasztó  
rendeletet. A kis folyamodónak vá-  
laszolt a miniszter és pedig hivatalos  
komolysággal:

Magyar királyi Belügyminiszter-  
től. Budapest, 1913. szeptember 28.

Első osztályu búkk **hasáb** és **vágott** minden mennyiségben nálam készlet-  
ben van s legjutányosabban kapható  
**Tűzifa** valamint **Porosz kőszén** **Friedmann Albert**  
Sátoraljaujhely, Justus-utca 22. Telefon sz.: 128.

Kedves Kisleány! Hozzám intézett kedves levelére válaszul megnyugtathatom, hogy téves volt a lapoknak az a híre, mintha a 16 éven aluli gyermekeknek színházba, vagy mozgóképfényképfelvételekre való menetelét megtiltani akartuk volna, mert igaz ugyan, hogy manapság sok olyan darabot adnak, ami nem gyermekeknek való, de azért kár volna a gyermekeket ettől a mulatságtól egészen megfosztani, mert ott vannak szüleik, kik bizonyára megválogatják a darabokat, amelyekbe gyermekeiket elviszik. — Nekem is vannak gyermekeim és tudom, mennyire nehezükre esnek egy ilyen tilalom s azért nem akarnám más gyermekek örömeit sem elrontani. Így tehát nincsen akadály a annak, hogy kedves szülői Magát is elvigyék, de felteszem, hogy szófogadó, engedelmesebb, jó gyermek, ki megnyugszik abban, hogy szülői akkor tegyék ezt, mikor jónak látják. Most pedig köszönöm bizalmát is ismeretlenül is szíves üdvözléssel vagyok minden kedves gyermeknek s így Magának is, őszinte barátja Sándor János.

— Halálozás. Dr. Wittenberger Artur nagykaposi kir. járásbíró — ki az itteni törvényszéknél mint jegyző huzamosabb időt töltött — folyó hó 5-én Budapesten a Szt. János kórházban meghalt.

— A SAC. Kassán. A SAC. vasárnap reggel Kassára utazik s ott bajnoki mérkőzést játszik a Kassai Magánalkalmazottak SE. csapatával. A KMSE. a múlt vasárnap az ujhelyi vasutasokkal mérkőzött s csak erős küzdelem árán tudta azokat 3:2 arányban legyőzni. Tekintve, hogy a SAC. a vasutasokat 4:0 arányban verte, valamint azt is, hogy tavasszal 4:1 arányban végzett a KMSE.-vel, bizalommal nézhetünk a mérkőzés elé, ami azonban nem elbizakodottságot jelent, mert csapatunknak minden erejét összeszedve kell küzdenie, ha a saját pályáján játszó kassai csapat fölött győzelmet akar elérni.

— Betonjárdák építése. Ne tessenek megijedni, nem Ujhelyről van szó, nem a 20.000 lakosú vármegyei székváros akarja rettenetes járdáit, macskafejes követet kijavíttatni, átalakíttatni; óh nem, a mindössze 2000 lakosú Varannó az a szerencsés és haladni vágyó hely, mely járdáit betonoztatja. És annyira komoly ez az elhatározása, hogy már pályázati hirdetményt is bocsátott ki a mintegy 5000 négyzetméternyi betonjárda és 4 áteresztő betonhid elkészítésére. Mi pedig törhetjük tovább a lábunkat, sőt a nyakunkat is a botrányos kövezeten és irigységgel vegyes elkéséreléssel szemlélhetjük, hogyan fejlődnek tízdrésznyi lakosságú községek, míg mi fogesikorgatva vagyunk kénytelenek túrni a rettenetes állapotokat. Majd ha Borsibán és Rudabányáskán betonjárdákon fog kimenni a csorda a legelőkre, talán, de csak talán, nálunk is elkezdnek gondolkodni arról, hogy ideje volna már egyszer segíteni a lehetetlen közlekedési állapotokon. Aki tehát a betonjárda építési munkálatokra pályázni óhajt, ajánlatát folyó évi november hó 1-ig ne Sátoraljaujhely r. t. városához, de Varannó község elöljáróságához nyújtsa be. Különböző bővebb felvilágosítást lapunk hirdetésű rovata nyújt.

— Szállítás az ujhelyi katonaság részére. Ez év november hó 3-án d. e. 9 órakor a helybeli honvéd gazdasági hivatal irodahelyiségében a helybeli honvéd zászlóalj részére 1914. évre szükséges kenyér és zab biztosítására versenytárgyalás tartatik. Évi szükséglet kenyérben 110.000 drb 1400 grammos cipó, zabban pedig 550 métermázsza. Az erre vonatkozó szállítási feltételek füzete a gazdasági hivatal irodájában az érdeklődők által bármikor betekinthező, ahol egyéb tudnivalók is közöltnének.

— Rendelet a felekezeti tanítókrol. A vallás- és közoktatásügyi miniszter körrendeletével a felekezeti

tanítóknak katonai szolgálatra való bevonulása esetére az államsegély átalakulása iránt intézkedett. E körrendelet szerint az a hitfelekezeti tanító, aki mint egy éves önkéntes teljesít tényleges katonai szolgálatot, szabadságon levőnek tekintendő és ennek az egy évnél a tartalma alatt fizetés természetével bíró illetményeinek 800 koronát meghaladó részére igényt tarthat. Ha pedig az illető fizetés kiegészítő államsegélyt élvezett, úgy az ennek az egy évnél tartamára viszsztatartott államsegély a tanító helyettesítésére alkalmazott s. tanító díjazásának kiegészítésére fordítható. Jelzett körrendeletben a vallás és közoktatásügyi miniszter egyidejűleg arról intézkedik, hogy az államsegélyes hitfelekezeti tanítók előléptetésénél mily eljárás követendő. Az előlépésre jogosult tanítók részére az államsegélyként esedékes többlet hivatalból nem utalványoztatik, ez iránt az illetékes iskolaszékek három hónappal az esedékesség beállta előtt a közigazgatási bizottság útján folyamodni kell. A kérvényhez az egyházmegyei főhatóság hozzájárulását igazoló nyilatkozat csatolandó.

— Új állami pénztárjegyek. A magyar kir. pénzügyminisztérium által kibocsátandó 150 millió márká névértékű 4 és fél százalékos adómentes pénztárjegyek október 16-án, csütörtökön bocsátatnak nyilvános aláírásra. Aláírási ár 100 márkánként 95:60 márká az átvettelt megelőző napon jegyzett pénztárfolyamon koronaértékűre átszámítva. Az így 95:60 márká áron kibocsátott pénztárjegyek 1916. április 1-én 100 márká névértékben fizettetnek vissza. Aláírási hely Debreczenben a Magyar Általános Hitelbank debreczeni fiókja, amely bejelentéseket már most elfogad és amely intézet prospektussal és aláírási nyilatkozattal készséggel szolgál.

— Aprómarha lopások. A korán beköszöntött hideg, az abszolút keresetnélküliség és az árvízokozta nyomorúság kihatasai már kezdenek mutatkozni a — rendőrségi krónikában. Már eddig is annyi aprómarha és éllemiszter lopásról tud a rendőrség, a mennyi az előző évek egész téli időszak alatt nem történt s bár minden egyes esetben szorgalmasan, lelkiismeretesen nyomoznak, az efajta tolvajlások rendszerint kideríthetetlenek maradnak, mert a tettesek, kiket minden valószínűség szerint az éhség, a szükség visz rá a lopások elkövetésére, bizonyára igyekeznek prédájukat mielőbb elfogyasztani s maradványait nyom nélkül eltüntetni. Azért arra figyelmeztetjük a közönséget azt a részét, mely baromfiakat tart, hogy tartsa azokat jól zár alatt, mert a tett elkövetése után, ha sikerül is a rendőrségnek kinyomoznia a tolvajt, a károsult nem igen látja már viszont az ellopott baromfit, legfeljebb a — tollát és a csontját. Ilyen baromfitolvajlás történt mostanában Löhner Herman gróf Somogyi Ilona-utcai koresmárosnál, ahonnan 2 tyúk és egy liba tűnt el. Majoros Gyula asztalostól pedig 7 darab ezüstsürke belga házinyulat loptak el eddig még ismeretlen tettesek.

— A tejhamisítók újabb megrendszabályozása. A földművelésügyi miniszter körrendeletet adott ki a pasztörözött tej és a tejpor előállításának és közforgalmának szabályozásáról, amelyet minden törvényhatóságnak, így Zemplénnek is megküldött. A körrendelet kiadására az szolgáltatott alkalmat, hogy újabb időben több ízben előfordult, hogy paszteurizált tej megnevezéssel a rendes tejnél magasabb áron olyan tej hozatott forgalomba, mely a kémiai vizsgálatok során nem bizonyult pasztörözöttnek s igen gyakori eset, hogy különféle tejpor gyártmányok megtevesztésre alkalmas elnevezések alatt kerültek forgalomba. A körrendelet előírja, hogyan kell a pasztörözött tejet előállítani. Akik az előírt módtól eltérően készített tejet hoznak forgalomba paszteurizált elnevezés alatt, azok büntetendő kihágást követnek el.

— Okmánybélyeg kereskedők jutalékainak felemelése. Az okmánybélyeg és levélbélyeg árusító kereskedők árusítási jutaléka igen csekély. Az árusítással járó fáradsággal és a vele járó kockázattal egyáltalán nem áll arányban. A kereskedelmi és iparkamara felterjesztést intézett az árusítási jutaléknak okmánybélyegeknél és postabélyegeknél egyaránt három százalékra leendő felemelése iránt.

### Kiállítás Sátoraljaujhelyben.

SZEGŐ SÁNDOR áruháza nagy szörmekiállítást rendez, melynek megtekintésére a n. é. közönséget tisztelettel meghívja. Vétel nem kötelező. Meglehető olcsó árak. Bővebbet a kirkakat.

— A gyermekvilágban ismert jelenség, hogy a kicsinyek nem szeretik a levest, különösen a sűrű leveket, melyek a táplálásnál fontos szerepet játszanak. Sem rábeszélés, sem fenyegetés nem tudja a gyermeket sokszor az evésre rábírní. Ilyen esetekben adjunk hozzá egy keveset a régóta bevált Maggi féle ízesítőtől s ez szinte csodákat művel. Nem volna szabad tehát egy anyának sem elmulasztania, hogy ebben az irányban kísérletet tegyen.

— A Wotan-lámpa hirdetését t. olvasóink különös figyelmébe ajánljuk. A forgalomban levő összes izzó lámpák közül a Wotan-lámpa feltétlenül lehető legnagyobb árammegtakarításnál fogva kiválik, ugyszintén ami tartósságát illeti, minden várakozást felülmul. Izzó lámpák vásárlásánál ügyeljünk arra, hogy a lámpák mindegyikén a „Wotan” név rajta legyen: s utasítsuk vissza, ha helyette más kínálják. Ha üzletben nem kapható, forduljunk közvetlenül a Magyar Siemens-Schuckert-művekhez, Budapest, VI. Teréz körút 36.

— Vérszegénység, étvágytalanság, idegesség gyógyítására és gyenge gyermek, valamint felnőttek, sápkóros fiatal leányok erősítésére a legkiválóbb készítmény a Krieger-féle „Tokaji china vabor.” Valódi 5 putonos tokaji borból készül. nagyon kellemes ízű, hatása biztos. Kis üveg ára 3 20 K., nagy üveg 6 K. a gyógyszerárakban. Postán küldi utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után Krieger gyógyszerár, Budapest, Kálvintér.

Szemgyógyintézet van Miskolcson.



### Steckenpferd liliumtejszappan

Bergmann et Comp. Tetschen a/E. elrhetetlen hatású szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc és bőrpolására, mit számtalan elismerő-levéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszert- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintgy páratlan hatású női kézpolásra a Bergmann „Manera” liliumkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

### IRODALOM.

Hadügyi Szemle. Vasárnap jelent meg a dr. Makai Aladár ügyvéd tartalékos főhadnagy által szerkesztett „Hadügyi Szemle” katonai hetilap hatodik száma. Örömmel látjuk a hozzánk érkezett példányból, hogy a lap hétről-hétre fejlődik. Cikkeit a legelkelőbb katonai írók írják, hírei frissek, bők és hitelesek, képei érdekesekek és a lap összeállítása mindenben magán viseli a közönsége izlését és érdekelt szem előtt tartó gondos szerkesztői kéz nyomát. Melen ajánljuk a pompás lapot olvasóinknak, főként azoknak, akik a véderő kötelékében tartalékos tisztit rangot viselnek. A lapot erős hazafias érzés, felette magas színvonal és erős objektivitás jellemzi. Előfizetési ára félévre 10 korona. Kiadóhivatala Budapesten, VI. Podmaniczky-utca 6. szám alatt van.

Magyarország Helyzete. Deme Károly a kolozsvári állami polgári iskola igazgatója „Magyarország Helyzete és az európai népek harca” címen könyvet írt, melyben hazánk politikai, tanügyi, gazdasági és számos egyéb társadalmi kérdéseivel foglalkozik, tehát azzal a helyzettel, melyben Magyarország jelenleg van és azzal, amelyet a jövőre nézve meg kell teremtenünk, hogy a fenyegető veszedelmeket még idejekorán kikerülhessük, állami egységünket megvédhessük, azoknak a nagy átalakulásoknak idejére pedig, amelyek előtt Európa áll, a magyar királyságnak megfelelő súlyt és befolyást biztosíthassunk. A könyv, melynek csinos vászonkötésben 3 kor. az ára, Kolozsvárott a szerző kiadásában jelent meg.

„Divat és Művészet”. Gazdag belső tartalommal és a szokottnál is fényűzőbb kiállításban jelent meg a „Divat és Művészet” októberi száma. Az albumszerű, pazar kiállítású füzet közel 70 oldal terjedelemben számol be a legújabb párisi divatkreációkról. Harsányi Zsolt „Az asszony reggeltől estig” című cikksorozatában elméleti formában írja le a modern női öltözködés forradalomszerű ujtásait, Berkovits Hugó szakavatott kézzel megírt párisi divatlevelén kívül, az izlés és művészet bevezetése otthonunkba, a férfiak divatja, kézimunkák, irodalmi cikkek és szórakoztató apróságok kötik le az olvasó figyelmét. A „Divat és Művészet” ez az albuma a legjobb bizonyossága annak, hogy mily nagy hézagot pótol ez a folyóirat, melynek előkelő külföldi összekötései révén módjában áll mindég a legújabbat nyújtani. Nem a pusztá divatot hozza, hanem azt művészi formában öntve. — Ezen albumszám bolti ára 3 korona, a ki azonban a lapra legalább félévre előfizet, díjtalanul kapja ezt az albumot is. A Divat és Művészet” előfizetési ára: egész évre 18 kor., félévre 10 kor. Megrendelhető a kiadóhivatalban Budapesten, Kristóf tér 2.

Felelős szerkesztő: Dr. Adriányi Béla

Helyettes szerkesztő: Teleky Sándor.

Lapnálajdonos: Ehlert Gyula.

### Kölcsön!

A „Gresham” gálszécsi, varannói és nagymihályi kerületi főgynöksége útján ingatlanokra hosszabb lejáratu s bármikor visszafizethető (5 $\frac{1}{2}$ —6%-os kamattal) előnyös föltétellel kölcsönt nyújt.

Bővebb felvilágosítást készséggel ad

Székely Győző

Gálszécs.

4608/1913. tkvi sz.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A királyhelmezi kir. járásbíró, mint teleknyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Királyhelmezi Gazdasági és Kereskedelmi Banknak Gecse Ferenc és társai elleni végrehajtási ügyében a végrehajt. újabb árverés 330K. tőke ennek 1912. évi október hó 27-től járó 60% kamatai, 8 korona 45 fillér óvásdíj, 135 korona 12 fillér már megállapított, valamint 10 korona jelenlegi és a még felmerülő költségek, továbbá a csatlakozottak kimondott Bodrogközi Takarékpénztár javára 3000 korona tőke és jár. és az örösi 117. számú betétben foglalt ingatlanokra vonatkozólag szintén csatlakozottak kimondott örösi Fogyasztási és Értékesítő Szövetkezetek javára 216 korona tőke és jár. kielégítése végett az 1881: LX. t.-cz. 176. §-a és az 1908: XLI. t.-cz. 21-ik és következő §-ai értelmében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék és a királyhelmezi kir. járásbíró területén fekvő:

1. az örösi 511. számú betétben A. I. 40. 41. 43. 456. 698. 829. 941. 942. 1090. 1091. 1092. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. és 1988. hrsz. alatt foglalt és egészben Csonotos Albert (nős Nagy Eszterrel) nevén álló kül és belingatlanokra 2148 koronában,

2. az örösi 58. számú betétben A. I. 879. 880. 881. hrsz. alatt foglalt külingatlanokból Csonotos Albert (nős Nagy Eszterrel) nevén álló 1/2-ed (egyvetted) résznyi jutalékra 135 koronában,

3. az örösi 116. számú betétben A. II. 302. 307. 541. 729 és 845. hrsz. alatt foglalt és Gecse Ferenc és neje Kovács Róza nevén álló külingatlanokra 1383 koronában,

4. az örösi 117. számú betétben A. I. 512. és 1276. hrsz. alatt foglalt és Gecse Ferenc (nős Kovács Rózával) nevén álló külingatlanokra 244 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendeltetett és hogy a fentebb jelzett ingatlanok az 1913. november hó 28. napjának délelőtti 9 órájkor Óros község házában megtartandó nyilvános árverésen el fognak adni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 100%-át, vagyis 214 korona 80 fillért, 13 korona 50 fillért, 138 korona 30 fillért, és illetőleg 24 korona 40 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy annak a bíróságnál történt előleges letételét igazoló elismerényt annak átszolgáltatni.

Az 1908: XLI. t.-cz. 21. §-ában felsorolt árverezők bánatpénzt letenni nem kötelesek.

Királyhelmezen, a kir. járásbíró, mint teleknyvi hatóságnál, 1913. évi szept. 19-én.

Horkay s. k., kir. járásbíró.

**Aki olcsón jó**

**HORDÓT**

akar venni, kérjen ajánlatot  
**Reizman Sámuel**

hordógyártótól

**Munkács.**

4646/1913. Tk. szám.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A királyhelmezi kir. járásbíró mint teleknyvi hatóság közhírré teszi, hogy Kácsándi Jánosnének Kis (Dorics) Antal elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 148 korona 95 fillér már megállapított, valamint 17 korona jelenlegi és a még felmerülő költségek, továbbá az ezennel csatlakozottak kimondott Sátoraljaujhelyi Takarékpénztár javára 230 forint (460 kor.) tőke és jár. kielégítése végett az 1881. évi LX. tc. 144. §-a és az 1908. évi XLI. tc. 21. és következő §-ai értelmében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék és a királyhelmezi kir. járásbíró területén fekvő:

1. a leleszi 119. sz. betétben A. I. 1-22. sor, 483. 484. 815. 816. 818. 1715. 1716. 1837. 1838. 1839. 2273. 2805. 3227. 3305. 3306. 3308. 3906. 3907. 3910. 4289. 4706. és 5052. hrsz. alatt foglalt bel és külingatlanokból Kis (Dorics) Antal nevén álló 1/2-ed résznyi jutalékra 957 koronában,

2. a leleszi 119. számú betétben A. II. 1-26. sor, 487/1. 487/3. 489. 1375. 1376. 1377. 1378. 1697. 1698. 2276. 2359. 2360. 2809. 2810. 3222. 3223. 4286. 4673. 4674. 4701. 4724. 4725. 4728. 5056. és 5057. hrsz. alatt foglalt bel és külingatlanokból Kis (Dorics) Antal nevén álló 1/2 résznyi jutalékra 952 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendeltetett és hogy a fentebb jelzett ingatlanok az 1913. évi december hó 31-ik napján délelőtti 9 órákor Lelesz község házában megtartandó nyilvános árverésen el fognak adni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok kikiáltási árának 100%-át, vagyis 95 korona 70 fillért s illetőleg 95 korona 20 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy annak a bíróságnál történt előleges letételét igazoló elismerényt annak átszolgáltatni. Az 1908. évi XLI. t.-cz. 21. §-ában felsorolt árverezők bánatpénzt letenni nem kötelesek.

Királyhelmezen, a kir. járásbíró mint teleknyvi hatóságnál, 1913. évi szept. hó 20-án.

Horkay s. k., kir. járásbíró.

**Intéző,**

ki nagyobb béruralomban jelenleg állásban van, a gazdasághoz és erdészethez tartozó munkálatok minden ágában teljesen szakképzett, Zemplén vármegyében óhajt megfelelő állást elnyerni, kéri az uradalmakat vagy bérlőségeket, kinek intőzöre van szüksége, sziveskedjenek őt e lap kiadóhivatala útján fölkeresni.

**A „Gresham” londoni életbiztosító társaság  
Zemplénvármegyei Főügynöksége.**

A pénzpiacz hosszú idő óta fennálló feszültsége folytán a kisebb kölcsönöket igénylő földbirtokosok és városi háztulajdonosok hiába fordulnak bankokhoz, vagy ha ügynököket vesznek igénybe, akkor oly súlyos feltételeket szabnak, hogy a kölcsönről a kölcsönkeresőnek le kell mondanai, vagy pedig a súlyos jutalék és kamat fizetést magára vállalni és ez által a tönkre jutását elősegíteni. Ezen súlyos pénzügyi viszonyok arra készítettek budapesti igazgatóságunkat, hogy londoni központunkat megkeresse, a kisebb kölcsönöket igénylők szükségének kielégítésére néhány milliót bocsásson rendelkezésére. Magyarországi igazgatóságunknak ezen célra tizmillió korona áll rendelkezésére. — A kölcsönt ingatlanokra 5, vagy 10 évre nyújtjuk, mely bármikor visszafizethető, vagy a 10 évi tartam lejártá után újabb 10 évi tartamra meghosszabbítható.

A kölcsönért 5 1/2—6% évi kamatot számítunk.

Felvilágosítással alantirt képviselőnk készséggel szolgál:

**GRÜNBERGER BERTALAN**  
Sátoraljaujhely.

**Hirdetmény.**

Ezennel felhívom a helybeli szőlőbirtokosokat, akik az 1914. évben rabmunkásokat igénybe venni óhajtanak, hogy a folyó évi november hó 30. (harmincz) napjáig a helybeli fogházgondnoki irodában kapható nyomtatványon írásban jelentsék be nálam a következőket:

1. Mekkora az a szőlőterület, amelynek rabokkal való megmunkáltatását kéri?
2. Kik a közvetlen szomszédok és ezek területe mekkora?
3. Hány rabot, milyen munkára, körülbelül mely hónapokban és hány napon keresztül kívánnak igénybevenni?

Az ezen bejelentések alapján általam elkészített jövő évi munkaterv az igazságügyminisztérium jóváhagyása után a kir. fogházgondnok irodájában ki lesz függesztve s naponként délelőtt a hivatalos órák alatt (9—12) az érdekeltek által ott megtekinthető.

A rabmunkások elsősorban a legfontosabb szőlőmunkák végzésére, nevezetesen: nyitásra, metszésre, első, második és harmadik kapálásra, másrészt pedig a rigolirozásra, homlitásra és ültetésre lesznek kirendelve, a többi szőlőmunkák, ugymint permetezés, kötözés, szüretelés stb. végzésére csak akkor rendeltetnek ki, ha a többi elsőrendű munkákra lefoglalva nincsenek.

A külömmunkáltatási díj a munkálatok terhére fejérent és naponként a nyári hónapokon át 1 korona 8 fillérben, a téli hónapokon át pedig 88 fillérben van megállapítva.

Az igénybe vett rabmunkáért a munkaadók minden hónap végével, legkésőbb a következő hónap 5-ik napjáig, a díjakat a kir. fogházgondnoknál utólagosan befizetni tartoznak.

Azon munkaadók, akik ezen fizetési kötelezettségüknek csak egyszer is nem tesznek eleget, tekintet nélkül arra, hogy elő vannak-e jegyezve vagy sem, a jövőre nézve csak úgy tarthatnak igényt rabmunkásokra, ha a munkadíjat 14 nappal előre lefizetik.

Sátoraljaujhely, 1913. évi október hó 8-án.

**Dr. Liszy Viktor,**  
kir. főügyési helyettes.

**Kiadó lakás.**

A Rákóczi-utca 3. szám alatt, **Gyarmathy Béla** házában a II. emeleten 3 utcai szoba, 1 előszoba, 1 konyha, 1 éléskamra és egyéb mellékhelyiségekből álló utcai lakás november hó 1-től kiadó.

Értekezhetni a tulajdonosnál.

**Medgyaszay Sándor**

villanyerőre berendezett hentesáruk gyára Debreczen.

Ajánlja szalonra, zsiradék és füstölt hentes áru gyártmányait szigoruan a napi árak mellett, postai és vasuti küldemények a legpontosabban eszközöletnek.

**Varannó község előljáróságától.**

31/1913. sz.

**Pályázati hirdetmény.**

Varannó község utcáinak műjárdával és pedig betonjárdával való beburkolása jogerősen elhatározott.

Felhívja ennél fogva a községi előljáróság mindazokat, akik a betonjárda elkészítését elvállalni óhajtják, hogy ajánlatukat, közigazgatási bejárashoz alkalmas tervrajzzal és részletes költségvetéssel, valamint a vállalati összeg 10%-ának megfelelő bánatpénzzel (készpénz vagy óvadékképes értékpapír) felszerelve, a községi előljárósághoz 1913. évi november hó 1-ig bezárólag nyújtsák be.

Az elkészítendő járda területe körülbelül 5000 négyszög méter; készíttendő ezzel kapcsolatban 4 áteresztő betonhid is.

A község házában megtekinthetők az eddigi tervek s ugyanott bővebb felvilágosítás kapható.

A község szabadon választja bármelyik pályázó ajánlatát s az ajánlat elfogadása csak a törvényes jóváhagyása után válik a községre nézve kötelezővé, ellenben az ajánlattevőt kezdettől fogva kötelezi.

A beérkezett pályázatok felett a község 1913. november 15-ig bezárólag fog dönteni; ekkor adja vissza azok bánatpénzét, kiknek ajánlata a község által nem fogadtatott el, míg az elfogadásra alkalmas ajánlatot jóváhagyás végett felterjeszti a törvényhatósághoz, illetve a közigazgatási eljárásra vonatkozó intézkedéseket megteszi.

Azok, akik a vállalati összeget a községnek hitelezik, avagy kedvező amortizációs kölcsön megszerzését is vállalják, előnyben részesülnek.

A pályázattal kapcsolatos munkálatokért, eljárásokért és tervekért, ugyszintén az esetleges készpénzben letett bánatpénz kamatai címén, szóval semmiféle címen semmi igényt nem támaszthatnak azok a pályázók, akiknek ajánlata el nem fogadtatott, akár a község, akár a felsőbb hatóság által.

Kelt Varannón, 1913. évi október hó 12. napján.

**Füzesséry Pál,**  
közigyűző.

**Béres Imre,**  
bíró.



A kirakatokban kifüggesztett **OLLA** táblácskák az Olla lerakatot jelzik. Kedvelt minőségek: 1203 sz. tucataja 6 kor. 1204 sz. superfinom tucataja 8 kor. Az „OLLA” több mint 2000 orvos által legmegbízhatóbbnak van ajánlva. 501/k. — Kapható: Éhler Gyula és Widder Gyula

gyógyszertáiraiban s Hrabéczy Kálmán drogeriájában és Kluger Jenő illatszertárában Sátoraljaujhely.

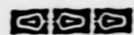
## Fagyos testrészek és fagydaganatok

gyökeres gyógyítására a legbiztosabb gyógyszer a

### „Szt.-Antal“ fagykenőcs

mely néhány bekenés után már gyökeresen gyógyítja a fegyasokozta daganatot és fájalmakat.

Egy tégely ára 1 korona.



Vérszegénység, sápkór idegesség és gyomor bajok ellen legkiválóbb gyógyszer a

### Tokaji china vas-bor

mely valódi tokaji borból készül. Felnőttek és gyermekeknek egyaránt, mint kiválóan tápláló, erősítő, az emésztést elősegítő szer a legjobban ajánlható.

Egy üveg ára 3 korona.

Kapható:

a „Szt.-Antal“ gyógyszer-tárban

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér.

A Budapesti Asztalos Ipartestület védnöksége alatt álló

## BUTORCSARNOK

### SZÖVETKEZET

mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja,

Budapest, VIII. József-körut 28. (Bérmocsis-utca sarkán),

Budapest, VIII. ker. Ullői-ut 18. sz. alatt állandó

### lakásberendezési kiállítása

nyitva reggel 8 órától este 8 óráig. Beléptidij nincsen.

### Butorozott szoba

azonnal kiadó Széchenyi-tér 9. szám alatt.

## Vető búzát, vető árpát

teljesen egészséges, hibamentes minőségűt  
jutányos árban ajánl

## GRÜNBAUM SIMON

termény- és magkereskedő

Sátoraljaujhely.

Interurbán telefon: 146.

## Aki üzleti forgalmát emelni akarja

az el ne mulassa hirdetését **haladéktalanul** feladni

az 1914. évre szóló

# ZEMPLÉN NAPTÁRÁBA

mely az egész vármegye területén közkézen forgó kézikönyv.

Hirdetési árak 2 kor.-tól 20 koronáig.

# Wotan



# Lámpa

A legjobb és a legtartósabb drótlámpa.  
Huzott drótlámpával 75% árammegtakarítás.

Kapható villanyzerelési üzletekben, villanytárolásokban és a  
MAGYAR SIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK-nél, Budapest, VI., Teréz-körút 36. Gyár-utca 13.

## PLETENYIK PÁL

kőművesmester

cementcső gyártása és kutfurása

**BARANCS, u. p. Velejte.**

Gyártok legjobb kivitelű drótbetétes cement-csőveket, melyből jóízű víz, féreg és madárfészekmentes kut van. Ezen csővekből gyártok 15 centimétertől egész 100 centiméterig, ugyanezen cső részére kutakat is furok úgy kemény földben, mint homokban. Elvállalok czeementmunkálatokat.

Czementet raktáron tartok.

Compagnie Generale Transatlantique.

**Francia hajóvonal.**

Rendes közvetlen gyorshajóvonalok

## Havre-Newyork

és

**Kanadába**

Basel (Svájc) és Párison át.

Iroda: Budapest VI., Baross-tér 15.

Telefon: József 14-97.

18670/1913. szám.

Zemplén vármegye alispánjától.

## Pályázati hirdetmény.

Ezennel pályázatot hirdetek a Sátoraljauhely r. t. városnál nyugdíjazás folytán megüresedett s 3600 kor. törzsfizetéssel és 1040 kor. lakbérrel javadalmazott **főjegyzői állásra**, az ugyancsak nyugdíjazás folytán megüresedett 2000 kor. törzsfizetéssel és 720 kor. lakbérrel javadalmazott **kiadói állásra** és az ezen állás betöltése folytán esetleg megüresedő egyéb állásokra; továbbá a 254/7307/1913. sz. városi szervezkedési szabályrendelettel rendszeresített s 3200 kor. törzsfizetéssel és 800 kor. lakbérrel javadalmazott **gépész-mérnök**, egy 2000 kor. törzsfizetéssel és 720 kor. lakbérrel javadalmazott **nyilvántartó-könyvelői**, egy 2000 kor. törzsfizetéssel és 720 kor. lakbérrel javadalmazott **műszaki nyilvántartó-rajzoló** állásra, végül a korábbi nem kellő eredménnyel járt pályázati hirdetménnyel meghirdetett 1000 kor. évi fizetéssel javadalmazott **közigazgatási gyakornoki** állásra.

Felhívom a pályázni óhajtókat, hogy az 1883. évi I. t.-cz. 1. §-ában s a városi szabályrendeletben előirt képzettségüket és minősítésüket s eddigi működésüket és előéletüket igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényüket hozzám folyó évi október hó 20-áig mutassák be.

Sátoraljauhely, 1913. évi szeptember hó 9-én.

**Dókus Gyula,**  
alispán.

11/1913. biz. sz.

## Hirdetmény.

**Töketerebes** község telekkönyvi betéteinek szerkesztésére kirendelt bizottság közhírré teszi, hogy az 1886: XXIX., 1889: XXXVIII. és az 1891: XVI. törvényekben előirt helyszíni eljárás végett és pedig egyelőre csupán az azonosító **1913. évi november 1. napján**, az azonosítás befejezte után pedig a bizottság a községben megjelenend.

Ennélfogva felszólítanak:

1. mindazok, akik a telekkönyvben előforduló bejegyzésre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt, a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog tkvi bekebelezését a kitűzött határidőig a telekkönyvi hatósághoz intézendő szabályszerű beadvány útján kieszközöljék, hogy a telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, az átírásra az 1886: XXIX. t.-cz. 15-18. és az 1889: XXXVIII. t.-cz. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, vagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos, az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyét nyilvánítsa, mert különben jogaikat ez uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illetékelengedés kedvezményétől is elesnek;

3. azok, akiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszűnt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlését kérelmezzék, illetve hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött bizottság előtt megjelenjenek, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Gálszécs, 1913. október 7-én.

**Kovács János,**  
betétszerkesztő

**Irányi,**  
kir. járásbíró.



## KOLLARIT-börlemeze

kauesuk-compositióval bevont ruganyos viharbiztos és időálló

**SZAGTALAN-fedéllemeze.**

A jelenkor legjobb **tetőfedőlemeze. Végtelenül tartós!** Régi zsindeletetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. — Kapható: Sátoraljauhelyben: **Herz Kálmán és Fia** vaskereskedőknél. — Töketerebesben: **Markovics Mayer** fakeskedőknél.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy  
butorraktár.

**BLUM GÉZA**

Szőnyeg és  
függöny áruház.

**SÁTORALJAUJHELY.**

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

**MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.**

heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legujabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmilna, Tilim és hollandi szőnyegek**

nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó

munka készül.

**Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.**

„Felsőmagyarországi Cukoripar Részv.-társaság“ Töketerebes  
képviselésében

# száritott répaszeletet

méltányos napi árban ajánl és részletes felvilágosítással szolgál

**Neuman Jenő, Sátoraljaujhely.**

Telefon szám: 17.

**NEIGE DE FLEURS**

a legújabb tudományos alapon előállított

**KÉZ- ÉS ARCKRÉM**

a legkiválóbb higiénikus toilet-kenőcs.

Egy tubus 40 fill. Egy tégyel 1 K. 60 f.

Mindenhol kapható.

**Makulatura  
papírok  
olcsó áron  
kaphatók  
kiadóhivatalunkban**

4/1913. biz. sz.

## Hirdetmény.

**Hardiosa és Kazsó** községek telekkönyvi betéteinek szerkesztésére kirendelt bizottság közhírré teszi, hogy az 1886: XXIX., 1889: XXXVIII. és az 1891: XVI. törvényezikben előirt helyszini eljárás végett és pedig egyelőre csupán az azonosító 1913. november 1-ső napján az azonosítás befejezte után pedig a bizottság a községben megjelenend.

Ennélfogva felszólítanak:

1. mindazok, akik a tjkönyvben előforduló bejegyzésre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt, a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog tkvi bekebelezését a kitűzött határ-  
időig a telekkönyvi hatósághoz intézendő szabályszerű beadvány útján kieszközöljék, vagy a telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, az átírássra az 1886: XXIX. t.-cz. 15-18. és az 1889: XXXVIII. t.-cz. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, vagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos, az átruházás létrejöttét a bizottság előtt élő szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyét nyilvánítsa, mert különben jogaikat ez uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illetékelengedés kedvezményétől is elesnek;

3. azok, akiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszűnt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítása végett a kiküldött bizottság előtt megjelenjenek, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Gálszécs, 1913. október 7-én.

**Kovács János,**  
betétszerkesztő.

**Irányi,**  
kir. járásbíró.

297.  
1913. szám.

Felsőbodrogi vízszabályozó társulat.

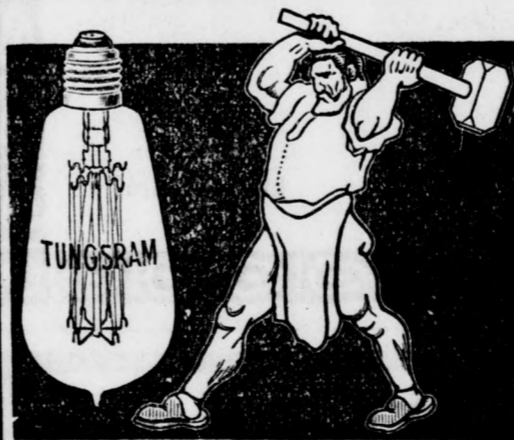
## Meghívó.

A Felsőbodrogi vízszabályozó társulat t. érdekeltségét van szerencsém értesíteni, hogy a folyó évi október hó 28-ára meghirdetett társulati közgyűlés, a tárgysorozat érintetlenül hagyásával, *folyó évi november hó 3-án délelőtt 11 órakor fog Töketerebesben megtartatni, amikor az ügyek nagy fontosságára személyesen jelen lenni óhajtók.*

Budapest, 1913. évi okt. hó 16-án.

**Gróf Andrássy Géza,**  
társ. elnök.

**Eladó hordók.** Eladó kezelésem alatt álló, egyszer használt, 1911. és 1912. évi prima minőségű 500 darab gönczi hordó. — Megkereséseket, esetleg árajánlatot kérek címemre: **Propper Jenő, Tolcsva.**



Ne fogadjon el más  
lámpát, mint

**TUNGSRAM**

főírásu

**valódi drótlámpát.**

Hazai gyártmány!

Óvakodjunk utánzatoktól!